



# WHEN IT'S SUNNY, IT'S RAINING BUBBLES

Choreographic production for the Young Public (from 3 years)



[www.cie-eskemm.fr](http://www.cie-eskemm.fr)

## When it's sunny, it's raining bubbles

Choreographic production for the Young Public (from 3 years)

2005 Creation

This production is about the complementarity and the needs for differences. The script of the show, in different steps, stages, in a playful and colorful way, the multiple steps of the child's construction: from the mother's body where the child exists only inside this circle toward his social independence, going through the separation, the awareness of his uniqueness, of his body and his identity, before meeting the other, between encounters and complicity.

To create bridges and gateways with the wealth and sharing of disparity, to accept, to respect and, before all, to cultivate the difference, this is the whole purpose of this production address to children from 3 years old. The choreographers are crossing their artistic languages to create a universe softly surreal and completely poetic.

*“A whole (with a big head) is splitting in two parts.  
In two “whole” who are inventing themselves through their dances.  
Dancing their own gesture, their own colors.  
Then, it's the beginning of the dialogue,  
With paint on the fingertips.”*

### **Casting**

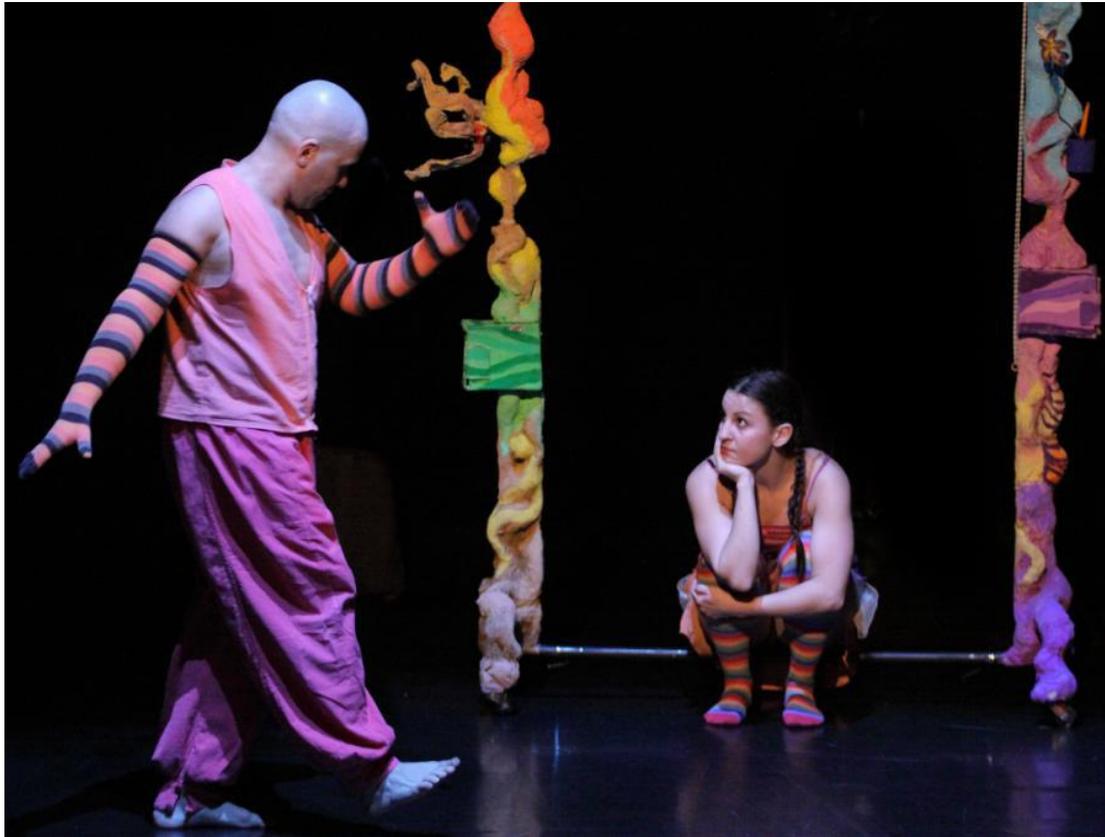
Choreography: **Karine LE BRIS - Fadil KASRI**  
Performers: **Emilie DUBOIS - Fadil KASRI**  
Light Design: **Jérôme LE DIMET**  
Sound Design: **Fadil KASRI**  
Set Design: **Delphine BREHANT - Claire DISSEZ**  
Costume Design: **Lisa BEAUGEY**

## ***Co-production***

Compagnie Eskemm  
Le Grand Théâtre – City of Lorient (Brittany, France)  
Centre Culturel Athéna – City of Auray (Brittany, France)

## ***Supports***

Théâtre Le Strapontin- Pont-Scorff // L'ADDAV 56



## Tour Dates

### Distribution 2005/2012: (more than 100 performances):

CC Athéna - Auray (Brittany, France) /// Grand Théâtre de Lorient (Brittany, France), scène conventionnée danse /// Festival Les Sales Mômes - CC Hennebont (Brittany, France) /// Théâtre des Jacobins - Dinan (Brittany, France) /// Le Pianocktail - Bouguenais (Pays de la Loire, France) /// Le Quai des Rêves - Lamballe (Brittany, France) /// Théâtre Gobinière - Orvault (Pays de la Loire, France) /// Le Pôle Sud - Chartres de Bretagne (Brittany, France) /// Festival Les Francos – La Nacelle, scène conventionnée Jeune Public –Mantes-la-Jolie (île de France, France) /// Festival H2O Hip Hop Organisation-Centre de danse du Gallion – Aulnay-sous-Bois (île de France, France) /// Salle Salvador Allende - St Malo (Brittany, France) /// Centre Culturel Le Grand Logis - Bruz (Brittany, France) /// Espace Capellia – La chapelle sur Erdre (Pays de la Loire, France) /// Espace Lino Ventura -Torcy (île de France, France) /// Festival les Trans'Urbaines –Clermont Ferrand (Auvergne, France) /// Festival Les Francos – Mantes la Jolie (île de France, France) /// Espace Coeur en Scène - Rouans (Pays de la Loire, France) /// Théâtre Sainte Thérèse – St Pol de Léon (Brittany, France) /// Espace Jean Cocteau - Monts (Centre, France) /// Espace 93 – Clichy Sous Bois (île de France, France) /// Palais des Congrès et de la Culture - Loudéac (Brittany, France) /// CC de St Jean de Braye – St Jean de Braye (Centre, France)

### Distribution 2012/2013:

From the 10th to the 14th of December (**8 performances**) - CC L'Asphodèle /// QUESTEMBERG (Brittany, France)  
18th of October - **CC Josselin** /// JOSSELIN (Brittany, France)

### Distribution 2013/2014:

17th of June - **CC La Maillette** /// LOCMINE (Brittany, France)

### Distribution 2014/2015:

From the 24th to the 28th of March (**8 performances**) - **La Tour des Arts** /// LES HERBIERS (Vendée, France)

## Press Review (translated extracts)

*"Between the need of difference, being yourselves and not another, and the need to be a part of a group, to look like your kind, every human being is taken in this paradox. The show engraved itself in the ambiguity of being attract to the opposite of ourselves. Also a meeting between hip-hop and contemporary dances, "When it's sunny, it's raining bubbles" is truly a search for diversity. It is an initiatory quest, a search of ourselves through other people with surrealist poetry mixing the dances, the play on stage, drawing ..."* (**LE TELEGRAMME**)

*"The short dancing piece of thirty minutes doesn't follow a straight narration but propose in fact, poetics sequences focused on the movement. Too complicated for children? In the view of the hearty applause, they understood everything and appreciated it."* (**QUEST FRANCE**)

*"The whole purpose of this show is in there; inside a playful scenography and creative costumes: Two different and collusive identities are fighting ... Within their play, we can read a lot of things: difference and complementarity "man-woman", strength against seduction, power against jokes ... "against"? No, more like "with", because the morale of the story is that, it's the differences that's built beautiful things and regenerates the creation ..."* (**LE TELEGRAMME**)



## ***Reception of the company***

**Team: 3 artists**  
**1 stage manager**

### **Accommodation and meals**

Fixed price on the Syndéac basis or direct coverage by the place of reception.  
From 3 days, possibility of accommodation in holiday cottage.

### **Transport**

0.50 € of the kilometer.

### **Posters**

The first 10 offered posters, the following ones at 0.30 € per unit.

## ***Technical elements***

### **Duration**

35 to 40 minutes, followed by a time of exchange between the performers and the audience.

### **Setting**

A pre-editing sound and light will be realized by the reception team the day before the arrival of the stage manager.

At the arrival of the stage manager, plan two services:

- 1st service: regulation light and sound
- 2nd service: led light and sound, spinning

Without a pre-editing, plan a 3rd service for the setting-up light.

According to the place of reception, possibility of a pre-editing with the stage manager of the company.

### **Audience**

From 3 years and more.....

### **Seating**

The children sit in the edge of the stage space in an arc (following the configuration of the room)

### **Capacity**

Maximum: to be defined according to the place

### **Your team**

- 1 light manager
- 1 sound manager
- 1 stage manager

### **Stage (ideal setting)**

Minimum opening: 8 m

Minimum depth: 8 m

Minimum height: 5 m

***- A complete technical file is available on request –***

# **THE COMPANY**

## *Artistic approach*

The Eskemm Company is born from the meeting between Fadil Kasri, Hip-Hop choreographer and dancer, and Karine Le Bris, Contemporary choreographer and dancer. They create in 2003, ESKEMM (which means “exchange” in Breton), eponym production and the foundation of the company. In the beginning, their artistic approach focuses on the search of a common writing between their two aesthetics, but since that time, the two choreographers have enlarged their practice by crossbreeding all kind of artistic medium (music, visual arts, texts, marionette ...) which extend their gestures.

To confront the dance to others artistic languages, to question our place in the heart of the society, to shove conventional images, going closer and closer to all publics (on stage or outdoors) by focusing primarily on the exchange, those are the fundamentals working axes of the choreographers.

In their repertory, the company presents social commitments productions through various forms and formats which question our connection to each other, to the humanity, to the world.

Through the 11 years of its existence, the company didn't cease to develop and to create their identity inside the regional and national choreographic landscape, particularly with the help of the “Grand Théâtre de Lorient” - Scene agreement with dance.

## **3 strong axes characterize the company's actions:**

### *The Creation Part:*

The company has, until today, 9 productions and 1 performance in his repertory. Solos, duos, Contemporary and Hip-Hop dancers, various artistic collaborations on stage or during its creation, productions for the young and all kind of publics, the creations are diverse but they always kept as directive line : meeting each other and exchanges.

The number of representations per season goes from 30 to 50 dates for all productions. The shows are distributed in Brittany and nationally, in multiple places (cultural center, festivals, nationals stages...), the choreographers' strong desire being to open the dance to everyone and, by then, breaking down the archetypes.

### *The Cultural Actions:*

The Eskemm Company dedicates a great part of its activities to cultural actions (with gatherings around the creations, for example) and to the choreographic culture in general.

Those actions have different forms and are directed to all kind of publics. It could take place before the distribution (consciousness-raising workshop), during residencies (dance rehearsal in public), or with territorial actions towards non – professional publics (projects which is leading generally to a production). They are generating many occasions to create bounds with the cultural actors and the public of a specific territory.

*The “Dances à Kerhervy” festival:*

The Eskemm Company organized every two years in July, a dance festival on an exceptional place outdoors in front of the “Ships Graveyard” in Lanester (Brittany, France). The strong directive line of the festival is to be a meeting point for professionals and non- professionals, both by the programming and the numerous cultural actions displayed during the festival. Four editions have been taking place, in 2009 (2 days), in 2011 (4 days), in 2013 (3 days) and in 2015 (4 days). The objectives are to take part in the distribution of professional company’s shows, to encourage the non-professional creation, to promote public coeducation, to develop pooling resources with the partners and to federate cultural actors, all of this in a unique and convivial environment.

Creation, distribution, public awareness and mutualisation generate strong human and artistic connections. Meetings, exchanges and self-developing of the citizens through the dance, are the values wield by the choreographers with the cultural mix of society as a motor of creativity.

////////////////////////////////////  
The Eskemm Company has been created on the 4th of August 2004, under the associative form (law 1901) and is actually based in Lorient, Brittany, France.

The association "Compagnie Eskemm" is subsidized by:

The DRAC Bretagne (project funding in 2010, 2011, 2013 and 2014), the Regional Council of Brittany, the General Council of Morbihan, the City of Lorient and the City of Lanester for the "Dances à Kerhervy" festival.

The company received the ADAMI in 2010.



## The Choreographers



### Fadil Kasri

Born from an Algerian and Breton family, he's part of the first generation of Hip-Hop dancers. Self-learning dancer, he built his career from workshop and meetings with dancer-choreographer: Yasmin RAMANHI (HB2), Farid BERKI (Melting Pot), Frank II Louise, Popin TACO (USA), David COLAS. Those steps have given to him a better understanding of his choreographic language and to extend it.

From 1994 to 1999, he danced with the Vital Swing and MAC.H, two companies from Rennes, who are working for a better mind opening to Hip-Hop. In 2000, he integrated the Moral Soul Company, based in Brest (directed by Herwann ASSEH) for the show "Les Emigrants" (Quartz - national stage of Brest – Les Antipodes festival – 2001) and for a first version of "OSE" (Quartz - national stage of Brest – les Ateliers Contemporains- 2003).

Since then, he shared his activities between work of creation ("2M2 de Peau", "Parade Hip-Hop" 2003, 2004, 2005, during Les Renc'Arts– Brest) and consciousness-raising workshops for diverse public.

In 2003, his meeting with Karine LE BRIS made a decisive step in his professional career.

It gave him the possibility to develop a more personal approach of his dancing: to shout and to shove the conventional images of Hip-Hop, **to melt and to shift his language toward other artistic universes, these are now his priorities.**



### Karine Le Bris

Contemporary dancer, she began her learning from the age of 7, first in Classic, then in Lorient, her hometown. During her formation for the state diploma in Nantes, she discovered Contemporary dance. She keeps on working, since then, with that aesthetic.

She kept on learning, in contact with renowned choreographers and teachers as Peter gross, Serge Ricci, Corinne Lanselle, etc. She approached the Feldenkrais method as well.

From 1990 to 1993, she danced for the Calabash Company (W.Barbaste) and "Blue Note" (P.Harris). She took place as a choreographer and performer for theater production, opera for children, worked with a circus company and was an actress for the "Théâtre de l'Echange" (Pont-Scorff - 2000). From 1998 to 2002, she was the choreographer of the "Volte-Face" company.

In 2003, she met Fadil Kasri, Hip-Hop dancer. They created the same year, "Eskemm", a production which made a decisive step in her professional career.

Since then, she's building a reflection on artistic creation that she wants filled with social commitments, open minded, accessible, while developing her own material, a personal gesture, her dancing. She takes place in the cultural actions linked to her artistic approach. **To create, to stimulate exchanges, to provoke meetings, all this are a huge source of inspiration.**



[www.cie-eskemm.fr](http://www.cie-eskemm.fr)

***Artistic direction:***

Karine Le Bris / Fadil Kasri

+ (0)33 6 72 02 95 11

[compagnieeskemm@wanadoo.fr](mailto:compagnieeskemm@wanadoo.fr)

***Distribution/Production:***

+ (0)33 6 11 05 39 01

+ (0)33 2 97 64 69 22

[contact@cie-eskemm.fr](mailto:contact@cie-eskemm.fr)

***Management:***

Les Gesticulateurs / Nathalie Manzano-Colliot

+ (0)33 2 99 72 25 19

[nathalie.manzano-colliot@gesticulateurs.org](mailto:nathalie.manzano-colliot@gesticulateurs.org)

Head office : Gwenaëlle Le Buhan – 1 rue Ernest Renan – 56100 LORIENT – 02 97 64 69 22  
N° Siret : 47891447600039 - Code Ape : 9001 Z - N° licence: 2-1047348 et 3-1047349